

Rachmaninov I came to her (Я был у ней) – op. 14, No 4

Text by A. Koltsov

Я был у ней; она сказала:

[ja byl u-néj, a-ná ska-zá-la]

I came to her, she said to me:

«Люблю тебя, мой милый друг!»

[ljub-ljú ti-bjá moj mí-lyj druk]

"I love you, dearest friend."

Но эту тайну от подруг

[no é-tu táj-nu at pad-rúk]

But this secret from her girlfriends

хранить мне строго завещала.

[hra-nít' mnje stró-ga za-vi-schá-la]

She ordered me to keep.

Я был у ней, на прелесть злата

[ja byl u-néj na pré-lest' zlá-ta]

I was with her, the golden riches

Клялась меня не променять;

[klja-lás' mi-njá ni-pra-mi-nját']

She swore to neglect for me,

Ко мне лишь страстию пылать,

[ka mnje lish strá-sti-ju py-lát']

To keep her passion just for me,

Меня любить, любить, как брата.

[mi-njá lju-bít', lju-bít' kak brá-ta]

To love me as her own brother.

Я был у ней; я вечно буду

[ja byl u-néj, ja véch-na bú-du]

Russian

Transliteration

Word-to-word translation

Stressed vowel

I was with her. I will forever

С её душой душою жить.

[s je-jó du-shój du-shó-ju zhit']

Live with her soul's desires.

Пускай она мне изменит,

[pus-káj a-ná mnje iz-me-nít]

May she betray me,

Но я изменником не буду.

[no ja iz-mén-ni-kam ni-bú-du]

But I will never be a traitor.